

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie wziął tłuszcz i ogon, i cały tłuszcz, który jest na wnętrznościach, i płat wątroby, i obie nerki, i ich tłuszcz, i prawą łopatkę,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wziął tłuszcz części ogonowej, cały tłuszcz pokrywający wnętrzności, płat wątroby, obie nerki z tłuszczem na nich i prawą łopatkę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wziął tłuszcz, ogon, cały tłuszcz pokrywający wnętrzności, płat tłuszczu na wątrobie oraz obie nerki z ich tłuszczem i prawą łopatkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wziął tłustość i ogon, i wszystkę tłustość, która jest około wnętrzności, i odzieczkę z wątroby, i dwie nerki z tłustością ich i łopatkę prawą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A łój i ogon, i wszytkę tłustość, która okrywa jelita, i odziedzę wątroby, i dwie nerce z łojem ich, i łopatkę prawą oddzielił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wziął tłuszcz, ogon i cały tłuszcz, który jest na wnętrznościach, wraz z płatem tłuszczu, który okrywa wątrobę, a także obie nerki z ich tłuszczem i prawą łopatkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wziął tłuszcz, ogon, wszystek tłuszcz, który jest na wnętrznościach, i otrzewną okrywającą wątrobę, obie nerki wraz z ich tłuszczem i prawą łopatkę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wziął tłuszcz, ogon i cały tłuszcz, który jest na wnętrznościach wraz z płatem tłuszczu, który okrywa wątrobę, a także obie nerki razem z ich tłuszczem oraz prawy udziec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem wziął tłuszcz, ogon i cały tłuszcz okrywający wnętrzności, tłuszcz przylegający do wątroby, obie nerki z ich tłuszczem oraz prawy udziec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem wziął tłuszcz, ogon, wszystek tłuszcz pokrywający wnętrzności, płat [tłuszczu] na wątrobie i obie nerki z ich tłuszczem oraz prawy udziec.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wziął tłuszcz i dorodny ogon, i cały tłuszcz, który jest na wnętrznościach, i przeponę [razem ze skrawkiem wątroby, która jest z nią złączona], i obie nerki razem z ich tłuszczem, i prawy udziec.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв жир і задню часть і жир, що на внутреностях, і чепець печінки і обі нирки і жир, що на них, і праве рамено.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wziął łój, ogon, cały łój pokrywający trzewia, przeponę wątroby, dwie nerki wraz z ich łojem oraz prawą łopatkę;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wziął tłuszcz i tłusty ogon oraz wszystek tłuszcz, który był na jelitach, jak również to, co okrywa wątrobę, oraz obie nerki i ich tłuszcz, a także prawy udziec.

